

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Историко-филологический
факультет
иностранных языков»

Кафедра «Иностранные языки и
методика преподавания

Направление подготовки 44.03.01
«Педагогическое образование»

Профиль подготовки
«Английский язык

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

на тему «Художественный текст как средство формирования интереса к
урокам английского языка»

Студент _____ Гаранина А.С.

Руководитель _____ к.ф.н., доцент Ерёмина Н.К.

Нормоконтролёр _____ к.п.н., доцент Шурыгина Ю.А.

Работа допущена к защите (протокол заседания кафедры от ____ № ____)

Заведующий кафедрой _____ к.и.н., доцент Алёшина Е.Ю.

Работа защищена с отметкой _____ (протокол заседания ГЭК от ____ № ____)

Секретарь ГЭК _____

Пенза, 2018

Введение

Художественный текст является одним из важнейших источников получения информации и считается ведущим видом речевой деятельности, способствующих изучению иностранного языка. Считается, что владение иностранным языком зависит от качества и количества прочитанных текстов на данном языке. Чтение способствует овладению навыками иноязычного общения в устных и письменных формах. Художественная литература выступает в качестве средства приобщения обучающихся к культуре страны изучаемого языка и всего мира, помогает стать частью мира нравственно-эстетических ценностей людей. Язык художественной литературы помогает развитию речевой культуры, обогащению знаний об изучаемом языке, позволяет приобрести навыки письменной и устной иноязычной речи. Важное значение в развитии иноязычной коммуникативной компетенции имеет использование литературных текстов при обучении ИЯ, являющееся целью обучения иностранному языку в средней общеобразовательной школе. Идея воспитания и поддержка интересов школьников, является одной из основ, нацеленных на совершенствование процесса обучения. Однако с переходом в старшие классы интерес к урокам иностранного языка имеет тенденцию к понижению.

Актуальность работы обусловлена необходимостью повышения интереса обучающихся к урокам английского языка, так как отсутствие заинтересованности препятствует успешному обучению.

Объектом работы является процесс воспитания у обучающихся интереса к урокам английского языка.

Предметом работы является художественный текст как средство воспитания интереса к английскому языку.

Цель – предложить способы организации и проведения уроков английского языка с использованием художественных текстов.

Для реализации поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

- исследовать основные условия и этапы формирования учебно-познавательного интереса у старшеклассников.
- изучить лингвистические и дидактические особенности художественного текста;
- выявить принципы и критерии отбора художественных текстов и требования к ним;
- рассмотреть принципы работы с художественным текстом на уроке английского языка на старшей ступени обучения;

Для решения сформулированных задач использовались следующие методы научного исследования: описательно-аналитический (изучение, анализ и синтез психолого-педагогической и методической литературы по теме работы), анализ учебника по английскому языку.

Теоретическая значимость работы заключается в систематизации вопросов по проблеме воспитания устойчивого интереса старшеклассников к обучению. Описаны приемы работы с художественным текстом на уроках английского языка в старших классах.

Практическая значимость. Материалы работы могут быть использованы учителями школ при подготовке к урокам английского языка, при написании методических пособий, ориентированных на максимальное использование художественных текстов при решении различных учебных задач.

Структура. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы, приложения.

Глава 1. Теоретические основы использования художественного текста как средства обучения английскому языку

1.1. Понятие художественный текст

Текст (лат. *textum* – *ткань, соединение*) является единицей синтаксиса и представляет собой группу предложений, расположенных в определенной последовательности и связанных между собой по смыслу, грамматически и интонационно [1, с. 45].

Текст содержит в себе законченное сообщение. Основными признаками текста являются: содержательность, связность и цельность, логичность и лаконичность.

Содержательность – это наличие в тексте насыщенности информацией, целесообразной с позиции замысла произведения.

Связность текста заключается в его выражении в структуре и содержании текста, это стройность и последовательность изложения.

Цельность проявляется в единстве смысла.

Логичность следует трем законам логики: тождества, противоречия и достаточного основания. Тождество предполагает неизменность предмета мысли в пределах одного рассуждения, а нарушение логики есть отхождение от главной темы. Противоречие полагает невозможность истинности двух противоположных положений. Четкость в аргументации при доказательстве или опровержении каких-либо мыслей полагает достаточное основание.

Важным признаком и показателем качества текста выступает его *лаконичность*, то есть способность большое содержание передать через малую форму. Можно выразить с помощью простого и сложного предложения одну и ту же мысль.

Изначальным призванием текста была передача автором своего впечатления или мнения об окружающей действительности, людях и

событиях. Выделяют три ключевых текстовых типа: повествование, описание и рассуждение.

Повествование – это описание происходящего по смыслу, построенное с помощью чёткой последовательности и часто поделённое на несколько отдельных элементов композиции : завязка, развитие действия, кульминация, развязка. Именно повествовательный стиль содержит в себе разные виды художественных текстов.

Описание – это взгляд со стороны и стремление к описанию основных составляющих тех или иных событий и явлений. Самые разнообразные жанры и виды текстов обычно полны описаниями.

Рассуждение – тип текста, передающий авторское отношение и мысли направленные на какой-то конкретный вопрос, доказательство или опровержение чего-либо, выстраивание тезисных логических цепочек с помощью аргументов и вывода. Некоторые виды научных текстов относятся к вышеназванному типу.

Текст, помимо трёх основных типов, подразделяется на разнообразные стилистические базисы. Данные базисы, построенные по определенным правилам и законам задают направление излагаемой мысли, ее рабочую структуру и аудиторию. Что в то же время дает формирование основных стилистических видов текста:

Текст научного стиля – строгий, сухой набор обезличенных предложений, построенный на рассмотрении и обдумывании затронутой темы. Зачастую содержит в себе обилие специфической терминологии.

Разговорный – вариант, не подразумевающий в себе ничего лишнего сверх разговорной лексики, пришедшей из повседневности.

Публицистический – информационный стиль, целью которого является донесение до читателя о каком-либо известии максимально ёмко и доходчиво.

Официально-деловой – конкретные, весомые формы построения предложений и абсолютный официоз, важные для рабочих документов и строгих видов текста. Примеры можно найти в области бизнеса и права.

Художественный стиль – противоположность первого стиля. Предполагает разнообразие стилистических приёмов для выражения авторской мысли, его чувств и фантазий. Подобные тексты обычно легко воспринимаются и исходя из писательского подхода обращаться как к простонародным выражениям, так и к определённом сленгу[7,53-54].

Художественный текст, как и любой другой текст, это словесное произведение речи, сложный языковой знак, в котором находят свою реализацию языковые единицы всех уровней (от фонемы до предложения). Художественный текст создается для объективизации мысли писателя, воплощения его творческих замыслов, передачи представлений и знания о человеке и мире, проведения этих представлений за границы авторского сознания, сделав их доступными другим людям. Каждый писатель созидает в литературном произведении собственный мир в соответствии с определенной идеей, с индивидуально-образным восприятием и изображением жизненной действительности. Фантазийный мир предстает перед читателем в художественных образах, преобразованных автором.

Литературное произведение оказывает воздействие на читателя как рационально, так и эмоционально. Двойственное воздействие художественного текста определяется его содержанием не только семантической, но и художественной, или эстетической, информации. Данная художественная информация находит свою реализацию только в границах индивидуальной художественной структуры, т.е. конкретного художественного текста.

Носителями художественной информации текста могут стать любые его составляющие. Таким образом, текст не автономен и не самодостаточен

– он является основным, но не единственным компонент текстовой (речемыслительной) деятельности. Важнейшими составляющими структуры речемыслительной деятельности, кроме текста, являются автор (адресант текста), читатель (адресат), сама отображаемая действительность, знания о которой передаются в тексте, и языковая система, из которой автор выбирает языковые средства, которые позволяют ему качественно воплотить в жизнь творческий замысел. Сейчас понятие "художественный текст" используется в нестрогом, неопределённо-расширительном значении.

Художественный текст в контексте *лингвистических классификаций* (Л.Г. Бабенко) охарактеризовывается как сложный или комплексный текст (параметр структуры), произведение художественного стиля (параметр функционально-стилевой), текст подготовленный (параметр подготовленности), нефиксированный (параметр алгоритмизации), мягкий (параметр экспликации замысла), дескриптивный с элементами деонтического и аксиологического текстов (функционально-прагматический параметр), целостный и связный [2, с.55].

С психолингвистической точки зрения в понятии "художественный текст" заключён субъективный аспект. В связи с этим данная категория понимается некоторыми исследователями, в частности В.П. Беляниным, как личностная авторская интерпретация действительности [3, с.75].

Определяя параметры художественного текста с позиции теории *коммуникации*, исследователи, например, Л.Г. Бабенко, выделяют в данном понятии наряду с субъективными характеристиками аспект вербализации авторского замысла. Это позволяет определить художественный текст как "возникающее из специфического (эгоцентрического) внутреннего состояния художника душевное чувственно-понятийное постижение мира в форме речевого высказывания" [2, с. 62].

Художественный текст как и любой другой текст, как «высшая коммуникативная единица», выполняет определенные функции:

1) текст несет конкретную информацию об окружающей действительности, описывает вещи, события, ситуации, представляет факты - репрезентативная функция;

2) текст несет информацию, которую отправитель вкладывает с определенной целью, чтобы вызвать у реципиента адекватную реакцию - аппелятивная функция;

3) текст есть средство для выражения определенных чувств, эмоций оценок, отношения к информации, репрезентируемой в тексте - экспрессивная функция[5,с.95].

В плане структуры художественный текст представляет собой иерархию элементов с *эстетической функцией* (концептуальных, оценочных, эмоционально, экспрессивно синтетических, ритмико-интонационных), с лексическим, синтаксическим, звуковым, метрическим уровнями, связанными между собой.

Эстетическая ценность художественного текста с позиции психолингвистики становится явной в процессе восприятия читателем определённой системы знаков - кода, языка художественного произведения, в его художественно-эстетической функции. По мнению исследователей, эстетическая функция играет роль определяющей характеристики языка художественной литературы[22,с.32].

Эстетическую функцию текста выделяют многие ученые. Ощутимость наличия данной функции текста бесспорна, иначе художественный текст видоизменился бы в философский трактат или пересказ какого-либо события. Художественное произведение не ограничивается наличием только эстетической функции, но ее положение можно определить как «доминирующее в иерархическом порядке функций словесного творчества».

В иных видах речевой деятельности она выступает в качестве вторичного, дополняющего элемента[39,с. 202].

Эстетическая функция «требует» работы над словом, дабы более точно, ясно и доступно выражать информацию. Работа над словом необходима, дабы открыть для слушателя и читателя прекрасное в этом слове. Эстетическая функция имеет воздействие на эмоциональную, ценностную и волевою сферы читательской личности, доставляя ему не только интеллектуальное, но и чувственное наслаждение. Эта функция реализовывает наличие всех остальных функций [10,с. 26].

Значимость эстетической функции в пределах художественной коммуникации позволяет рассматривать ее с точки зрения самостоятельной, автономной функции. Но все же рассмотрение ее как «своеобразного осложнения» коммуникативной функции кажется более логичным. Информация, структурированная в соответствии с коммуникативной целью отправителя составляет базу любой коммуникации. Решающим фактором характера художественной коммуникации будет эстетическая интенция автора [25,с.55].

Основные признаки художественного текста, отличающие его от нехудожественного:

1. В художественном тексте, в отличие от других текстов, природа внутритекстовой действительности (по отношению к внетекстовой) креативная, т.е. создана благодаря энергии воображения и творчества автора, и носит условный, зачастую вымышленный, характер. Мир, изображаемый в художественном тексте соотносится с реальностью лишь посредством отображения, преломления, преобразования ее в соответствии с желаниями автора. Термин «фикциональность» применяется для обозначения этого признака художественного текста, подчеркивает условность, опосредованность вымышленность внутреннего мира текста.

Фикциональность охватывает разнообразные объекты изображения, пространство и время, распространяется на повествовательный процесс и может включать субъекта речи (повествователя, рассказчика/рассказчиков). К объектам возможных вселенных(миров), моделируемых в художественном тексте обычно применяется референция.

Границы между художественными и нехудожественными текстами часто являются тонкими: вымысел, с одной стороны, может быть присущ и документальным произведениям, а с другой стороны, в художественном тексте могут быть представлены и элементы «нефункциональных» текстов, более того, он иногда может иметь отношения к реальности.

2. Художественный текст представляет собой сложную организационную систему. С одной стороны, это частная система средств общенационального языка, с другой стороны, в художественном тексте образуется собственная особенная система кодов, которую адресат (читатель) должен «дешифровать» для лучшего понимания текста [19,с.31].

3. В художественном тексте «все имеет свое мотивированное значение. Все насыщено внутренним смыслом и язык означает сам себя независимо от того, знаком каких вещей он служит. Этим и можно объяснить столь характерную для языка искусство словесной рефлексии. Слово поэта и является рефлектирующим словом. Поэт как бы ищет и открывает в слове его "ближайшие этимологические значения", которые для него ценны не этимологическим содержанием, а скрытые и этих значениях возможности образного применения. Эта поэтическая рефлексия оживляет неживое в языке, мотивируя немотивированное» [39,с.102].

4. Единицы, образующие художественный текст, в пределах данной частной эстетической системы ,приобретают дополнительные «приращения смысла», или «обертоны смысла», определяя этим особенную целостность художественного текста.

5. Все элементы текста взаимосвязаны между собой, а его уровни обнаруживают или могут обнаруживать изоморфизм. Смежные единицы художественного текста обычно обнаруживают семантическое сходство. Поэтическая речь «проецирует принцип эквивалентности с оси селекции на ось комбинации». Эквивалентность служит одним из важнейших способов построения художественного текста: она обнаруживается в повторах, определяющих связность текста, привлекающих читателя к его форме, актуализирующих в нем дополнительные смыслы и раскрывающих изоморфизм разных уровней[40,с.67].

6. Художественный текст связан с другими текстами, направляет к ним или заимствует в себя их элементы. Эти межтекстовые связи влияют на его смысл или определяют его.

7. Художественный текст всегда содержит не только прямую по значению информацию, но и неявную (подтекст).

Итак, художественный текст есть частная эстетическая система средств языка, которая характеризуется высокой степенью структурированности и целостности. Он уникален, неповторим, но несмотря на эти характеристики использует типизированные приемы построения. Это эстетический объект, который воспринимается во времени и имеет линейную протяженность.

Литературно-художественный текст рассматривается и как разновидность учебного текста. Он выступает в роли источника лингвистической, содержательной, культурно-страноведческой информации, а также, как уже было упомянуто выше, обладает эстетической, коммуникативной, прагматической, этической функциями и оказывает воздействие на эмоциональную сторону читателя, стимулирует его мыслительную деятельность. Являясь частью учебного процесса, художественный текст выполняет учебные функции. Текст должен отвечать коммуникативно-познавательным интересам и потребностям обучающихся,

соответствовать по степени сложности их языковому и речевому опыту в родном и иностранном языках, заключать в себе интересную для них информацию. В целом, текст должен восприниматься обучаемым как носитель не лингвистической, а содержательной информации. На каждом этапе обучения тексты, предлагаемые обучающимся должны отражать в общении их коммуникативную функцию. С помощью их содержания у обучающихся должен возникать объективный образ страны изучаемого языка и формироваться представление об аспектах жизни людей, живущих в этой стране [27,с.134].

Таким образом, художественный текст является не только источником информации, но и может выступать как средство обучения. Названные свойства художественного текста и его функции, и, прежде всего, эстетическая функция, располагают к возникновению большого количества тропов, провоцируют их проявление и определяют их своеобразие в художественной литературе.

1.2.Методика работы с художественным текстом

Чтение художественных текстов на изучаемом языке помогает развитию устной речи, обогащает словарный запас, знакомит с культурой и литературой страны изучаемого языка, развивает аналитическое мышление. Поэтому уроки с использованием отрывков художественной литературы необходимы в процессе обучения.

Эти уроки бесспорно ценны: во-первых, у обучающегося происходит соприкосновение с современным живым языком, а не условно-учебным; во-вторых, есть возможность выразить мнение и дать оценку произведению, героям и ситуациям. Но чтобы чтение подобных текстов было не только увлекательным, но и помогающим речевым навыкам в развитии, необходимо проводить работу над текстом, как перед чтением отрывка, так и после, чтобы способствовать лучшему пониманию текста у обучающегося, и

активизированию новых языковых явлений. Следовательно, учителю нужно знать разнообразные приемы по работе с художественным текстом на уроках английского языка. Но сначала рассмотрим определение понятия «чтение».

Чтение – это самостоятельный вид речевой деятельности, который обеспечивает письменную форму общения. Оно занимает одно из главных мест по использованию, доступности и важности, т.к. именно на основе навыков чтения происходит и развитие навыков говорения и письма[13,с. 16].

Следует отметить, что умение воспринимать письменную речь (навык понимания прочитанного) крайне важен потому что, письменные образцы – это чтение книг, периодических изданий, просмотр кинофильмов и так далее, часто присутствуют в повседневной жизни.

Необходимо обратить внимание на следующий факт, говоря о связи чтения с другими видами речевой деятельности. Прежде всего, чтение связано с письмом, так как и чтение, и письмо используют одну и ту же графическую языковую систему. Нужно учитывать это и развивать чтение с письмом во взаимосвязи при обучении иностранному языку. Также чтение связано с аудированием, так как в основании обоих понятий находится перцептивно-мыслительная деятельность, связанная с восприятием, синтезом и анализом. Чтение связано также и с говорением. Громкое чтение (или чтение вслух) представляет из себя «контролируемое говорение». Чтение про себя является одновременно и внутренним слушанием и внутренним проговариванием.

В процессе обучения чтению обучающиеся к концу 11-ого класса должны овладеть следующими умениями:

- умение понять общее содержание и основные факты, о которых сообщается в тексте;
- умение найти в тексте необходимую информацию;

- умение полно и точно понять сообщаемую в тексте информацию;
- умение применять знания о структуре и функциях языка при анализе текста.

Поэтому, чтобы сделать текст возможным и продуктивным основанием для обучения всем видам речевой деятельности, важно научить обучающихся правильно работать с текстом. В связи с чем разумно обращаться ко всем трем этапам работы с текстом: предтекстовый, текстовый и послетекстовый. Рассмотрим подробнее каждый из этапов.

Предтекстовый этап

На данном этапе проводится процесс подготовки к чтению, то есть снятие языковых трудностей, ознакомление с темой текста и понятиями и реалиями, которые упоминаются в тексте. Важное условие для успешной работы с текстом в последующем - создание доброжелательной атмосферы в классе, поэтому учитель на данном этапе работы должен вызвать заинтересовать у учащихся, вовлечь их в работу, создавая положительную мотивацию. Приёмы управления материалом текста и соответствующие задания на предтекстовом этапе предназначены для дифференциации языковых единиц и речевых образцов, их узнавания в тексте, овладения различными структурными материалами (словообразовательными элементами, видо-временными формами глагола и т.д.) и языковой догадкой для формирования навыков прогнозирования.

Предтекстовые задания направлены на моделирование фоновых знаний, необходимых и достаточных для рецепции конкретного текста, на устранение смысловых и языковых трудностей понимания текста и одновременно на формирование навыков и умений чтения, выработку «стратегии понимания». В них учитываются лексико-грамматические, структурно-смысловые, лингвостилистические и лингвострановедческие особенности подлежащего чтению текста.

На данном этапе учитель может работать со следующими приемами: «мозговой штурм», предсказывание/предугадывание, ассоциации с иллюстрацией или заголовком текста, выявление имеющихся у учащихся знаний по проблемам, затронутым в тексте, ответы на вопросы и т.д.

Текстовый этап

В текстовых заданиях обучающимся предлагаются установки с указанием на вид чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), скорость и необходимость решения определенных познавательных-коммуникативных задач в процессе чтения.

Здесь важно контролировать степень сформированности разнообразных речевых умений, языковых навыков и продолжать формирование соответствующих навыков и умений.

Послетекстовый этап.

Предназначение послетекстовых заданий заключается в том, чтобы проверить, как учащийся понимает прочитанное. Немаловажен контроль за степенью сформированности умений чтения и возможностью использования полученной информации в будущем. Обучающиеся должны уметь использовать ситуацию текста в качестве языковой (речевой), содержательной опоры для развития умений в устной и письменной речи[26,с.25-26].

Существуют разнообразные задания и упражнения относящиеся к данным этапам работы с текстом. Они будут меняться на каждом этапе в зависимости от вида чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое и просмотровое).

Ознакомительное чтение - познавательное чтение, где читающий берет во внимание все произведение (книга, статья, рассказ) без цели получения информации. Это чтение без какой-либо цели на дальнейшее воспроизведение или использование получаемой информации.

При ознакомительном чтении перед читающим возникает основная коммуникативная задача, чтобы после беглого прочтения всего текста извлечь из него самую основную информацию: какие вопросы есть в тексте и каким образом решаются, что именно говорится в нем по текущим вопросам и так далее. Итак, главное умение, требуемое данным видом чтения- это умение видеть разницу между главной и второстепенной информацией.

Изучающее чтение подразумевает максимально точное и полное понимание всей информации, которая содержится в тексте и дальнейшее ее осмысление. Это вдумчивое и тщательное чтение, направленное на анализ читаемого с опорой на языковые и логические связи текста. Его задача - формирование у обучаемого умения самостоятельно преодоления трудностей в понимании иностранного текста. Информация содержащаяся в тексте является объектом «изучения», а не другой языковой материал.

Поисковое чтение направлено на чтение газет и литературы по определенной специальности. Его целью является быстрый поиск в тексте определенных данных (фактов, характеристик, цифровых показателей, указаний). Оно направлено на нахождение в тексте конкретной информации.

Просмотровое чтение подразумевает получение общего представления о читаемом материале. Его целью является формирование общего представления о всем, рассматриваемом в тексте. Это беглое, порционное чтение текста по блокам для лучшего ознакомления с его важными частями и деталями. При просмотровом чтении обычно достаточно прочитать содержание первого абзаца, ключевого предложения и бегло просмотреть текст[31,с.32-34].

Таким образом, если делать опору на цели каждого вида чтения и следовать этапам работы с текстом, можно предложить некоторые задания зависящие от вида чтения, которые помогут лучшему пониманию и

осмыслению художественных текстов обучающимися старшего школьного звена.

Выводы по 1 главе

Понятие «текст» является важной составляющей синтаксиса языка, содержащей в себе завершенное сообщение. Текст имеет свои признаки, показатели качества, функции. Выделяют также несколько типов текста, подразделяясь на несколько стилистических базисов, которые формируют основные виды текста. Художественный текст является одним из видов текста. Он как и любой другой вид текста является речевым произведением, сложным языковым знаком. И прежде всего художественный текст создается для воплощения мыслей человека в жизнь, делает мир автора доступным для остальных. Художественный текст является структурным, иерархичным набором элементов с эстетической функцией. Эстетическая функция выполняет важную роль в художественном тексте. Она вынуждает работать над «словом» текста, чтобы выявить весь потенциал этого слова для читателя или слушателя. Художественный текст рассматривается и как разновидность учебного текста, выступая в роли источника познавательной информации. Названные свойства художественного текста и его функции, располагают к возникновению своеобразия художественной литературы, способной заинтересовать обучающихся. Чтение художественных текстов на английском языке играет неотъемлемую роль в изучении языка и способствует расширению словарного запаса, пониманию значения незнакомых слов, закреплению грамматики и совершенствованию речевых навыков. Нельзя отрицать и воспитательный характер чтения художественных текстов. Оно повышает культуру человека и помогает размышлять над аспектами и проблемами жизни.

Глава 2. Формирование интереса старшеклассников при работе с художественным текстом на уроках английского языка

2.1. Психолого-педагогические основы познавательного интереса старшеклассников

Обучающиеся 10-11-х классов в психологическом плане относятся к юношескому возрасту, представляющему собой в буквальном смысле слова «третий мир», между детством и взрослостью. Особенности психики юношества определяется его статусом и промежуточностью положения в обществе.

В старших классах школы дети оказываются готовыми к выполнению всех видов умственной деятельности взрослого потому что, развитие их познавательных процессов достигает такого уровня. Познавательные процессы школьников приобретают качества, делающие их совершенными и гибкими, причем развитие средств познания опережается личностным развитием детей.

С переходом из младших классов в средние и далее старшие классы школы изменяется положение детей в системе деловых и личных взаимоотношений с окружающими людьми. Все больше времени их начинают занимать серьезные дела, все меньше времени отводится на отдых и развлечения.

В подростковом и юношеском возрасте активно идет процесс познавательного развития. В это время оно происходит в основном в формах, мало заметных как для самого ребенка, так и для внешнего наблюдателя.

Мыслительная деятельность старшеклассников более активна и самостоятельна. Для них характерна тяга к обобщениям, поиск общих принципов и законов, стоящих за частными фактами. В данном возрасте наблюдается развитие теоретической мысли. Подростки уже могут мыслить логически, их занимают теоретические рассуждения и самоанализ. Они могут

свободно размышляют на нравственные, политические и другие темы, практически не доступные интеллектуально для младшего или среднего школьного возраста. У старшеклассников отмечается способность делать общие выводы на основе частных посылок и, напротив, переходить к частным умозаключениям на основе частных посылок, то есть способность к индукции и дедукции. Немаловажным интеллектуальным приобретением данного возраста является способность оперирования гипотезами[22,с.45-47].

Для данного этапа обучения характерны: совершенствование умений пользования приемами обогащения словарного запаса, расширение потенциального словаря и лингвистических знаний. На первый план выступает использование иностранного языка как средства получения новой информации, которая помогала бы по-другому взглянуть на привычный мир, по-иному представляла известные им факты, расширяла их информированность в различных областях знания, вводила в новые сферы их применения. В этой связи ведущим видом речевой деятельности становится чтение, а ведущим видом работы - извлечение информации из текста и последующей ее обработки.

Перед старшеклассниками стоит задача социального и личностного самоопределения, предполагающая четкие ориентировки и определение своего места и роли во взрослом мире. С этим связана дифференциация умственных способностей, интересов, без которой выбрать профессию, выработать мировоззрение и жизненную позицию крайне не просто.

К старшему школьному возрасту, усваиваются многие научные понятия и их использование в процессе решения различных задач. Это означает сформированность у них теоретического или словесно-логического мышления. Одновременно наблюдается интеллектуализация всех остальных познавательных процессов.

В подростковом возрасте происходят важные процессы, связанные с перестройкой памяти. Активно начинается развиваться логическая память и скоро достигает такого уровня, что ребенок переходит к преимущественному использованию этого вида памяти, а также произвольной и опосредованной памяти. Как реакция на более частое практическое употребление в жизни логической памяти замедляется развитие механической памяти. Вследствие появления в школе новых учебных предметов значительно увеличивается количество информации, которую должен запоминать подросток, в том числе механически. У него возникают проблемы с памятью, и жалобы на плохую память в этом возрасте встречаются намного чаще, чем у младших школьников. Наряду с этим появляется интерес подростков к способам улучшения запоминания[22,с.47-48].

С возрастом меняются и отношения между памятью и мышлением. В раннем детском возрасте память является одной из основных психических функций, и в зависимости от нее строятся все остальные психические процессы. Мышление ребенка этого возраста во многом определяется его памятью: «мыслить - значит вспоминать». В младшем школьном возрасте мышление обнаруживает высокую корреляцию с памятью и развивается в непосредственной зависимости от нее. Решающий сдвиг в отношениях между памятью и другими психическими функциями происходит в подростковом возрасте. Исследования памяти детей данного возраста показали, что для подростка вспоминать - значит мыслить. Его процесс запоминания сводится к мышлению, к установлению логических отношений внутри запоминаемого материала, а припоминание заключается в восстановлении материала по этим отношениям.

В подростковом и раннем юношеском возрасте активное развитие получает чтение, монологическая и письменная речь. С 10 по 11 классы чтение развивается в направлении от умения читать правильно, бегло и

выразительно до способности декламировать наизусть. Монологическая речь преобразуется иначе: от умения пересказывать небольшое произведение или отрывок текста до способности самостоятельно высказывать мысли и аргументировать их. Письменная речь улучшается в направлении от способности к письменному изложению до самостоятельного сочинения на заданную или произвольную тему.

Что касается изучения иностранного языка, то в течение данного этапа обучения обучающиеся совершенствуют знания, навыки и умения, приобретенные ими за предыдущий период. Иноязычная устная речь как форма непосредственного общения закономерно синтезирует в себе черты диалогической и монологической речи, поэтому в программе выдвигаются требования к процессу говорения в целом, а не к его формам в отдельности. Получают дальнейшее развитие все виды чтения. Письмо продолжает использоваться как средство подготовки устных высказываний и информационной обработки текста [33,с.142].

Характерной особенностью подросткового возраста является готовность ко многим разнообразным видам обучения, причем как в практическом плане (трудовые умения, навыки), так и в теоретическом (умение мыслить, рассуждать, пользоваться понятиями).

Подростковый возраст отличает повышенная интеллектуальная активность, стимулируемая не только естественной возрастной любознательностью подростков, но и желанием развить, показать окружающим свои способности, получить высокую оценку с их стороны, выставив себя в лучшем свете. Вот почему подростки на людях стремятся брать на себя наиболее сложные задачи, нередко проявляются у них высокоразвитый интеллект и незаурядные способности. Они не воспринимают простые задачи и поэтому происходит характерная эмоционально-отрицательная аффективная реакция на эти задачи. Такие

задачи их не привлекают, и они отказываются их выполнять из-за соображения непрестижности.

В основе повышенной интеллектуальной и трудовой активности подростков находится естественный интерес и повышенная любознательность данного возраста.

У старшеклассников может также иметь место излишний рационализм. При этом они считают нужным и правильным изучать лишь то, что пригодится, по их мнению, в жизни для будущей профессии, и не всегда правильно оценивают роль гуманитарных предметов в развитии их духовного мира.

Для поддержки должного уровня познавательного интереса к предмету на данном этапе языкового образования выступают дифференциация обучения, его профильная направленность, личностный подход к обучающимся, требующий, прежде всего уважительного отношения к обучающемуся как к личности с ее потребностями, возможностями и устремлениями.

Иностранный язык на данном этапе должен выступать как эффективное средство, удовлетворяющее, развивающее и углубляющее интересы школьников в выбранной ими области знания, в частности как средство получения значимой и важной информации для будущей профессии. Этой цели отвечают разнообразные варианты профильно-ориентированного обучения иностранному языку в 10-11-х классах (с гуманитарным, физико-математическим и другими направлениями) с особыми программами. Если условия для такого обучения отсутствуют, то может использоваться программа, содержащая обучение отражающее все то, что должно быть в языковом курсе при любом варианте его профильной ориентации. В старших классах успешное обучение во многом зависит от

качественной организации работы обучающихся, наличие пособий, отвечающих их интересам и требованиям современной методики.

Таким образом, отличительными сторонами старшеклассников являются:

1. процесс познавательного развития;
2. активная и самостоятельная мыслительная деятельность;
3. социальное и личностное самоопределение;
4. сформированность теоретического или словесно-логического мышления;
5. совершенствование самоконтроля деятельности;
6. перестройка памяти (развитие логической и произвольной памяти);
7. процесс запоминания сводится к мышлению, к установлению логических отношений внутри запоминаемого материала, а припоминание заключается в восстановлении материала по этим отношениям;
8. интерес к мировоззренческим вопросам.

Интересы старшеклассников становятся еще более избирательными и устойчивыми. Наблюдается тенденция перерастания интереса к предмету в интерес к науке. Старшеклассники пытаются осмыслить философски окружающую действительность, испытывают серьезное увлечение мировоззренческими вопросами. Проблема формирования познавательного интереса к обучению представляет собой особую значимость. По мнению Миролюбовой, в природе каждого ребёнка заложены нравственные и умственные возможности, которые позволили учёному отбросить старые методы воздействия, средства запугивания, постоянного контроля и подавления личности ученика, выдвинуть положение о лёгкости, приятности и основательности обучения[25,с.63].

Определим само понятие – познавательный интерес. Познавательный интерес – глубоко личностное образование, не сводимое к отдельным

свойствам и проявлениям. Его психологическую природу составляет нерасторжимый комплекс жизненно важных для личности процессов. Пробуждение познавательного интереса – это всего лишь начальная стадия большой работы по воспитанию глубокого устойчивого интереса к знаниям и потребности к самообразованию. Интерес в широком смысле слова – это направленность личности на изучение всего нового, овладение умениями, приобретение различных навыков. Интерес к знаниям или познавательный интерес – это направленность личности на овладение знаний в той или иной предметной области. Учитель воспитывает интерес к своему предмету.

От любопытства к заинтересованности, от заинтересованности к стойкой познавательной активности, от них к пробуждению научной любознательности и всё более устойчивой направленности личности на изучение предмета – таков путь зарождения и развития интереса к знаниям, связанный с мобилизацией воли, энергии, трудолюбия.

Познавательный интерес оказывает влияние на личность школьника многозначно. Можно объединить в системе преподавания все три особенности интереса как цели, средства и результата.

С точки зрения воспитания интереса в плане развития общей познавательной направленности, активности и любознательности, как черты личности эту проблему можно рассматривать как цель обучения или же его мотив [34,с.29].

Интерес используется как средство обучения с помощью элемента занимательности, вводимым на разных этапах урока, внимания к изучаемой теме. В этом случае являются популярными объективно привлекательные свойства предметов, явлений, событий, процессов(эффектный опыт, неожиданные сравнения, парадоксальные явления, впечатляющее слово).

Познавательный интерес на более высоком уровне своего развития , будучи достаточно прочным, устойчивым, занимает главенствующее

положение в кругу других мотивов, становясь свойством личности, которое называют любознательностью, пытливостью. На данном этапе познавательный интерес выступает как результат обучения.

По характеру проявления познавательного интереса в процессе изучения предмета выделяются три уровня развития познавательного интереса:

- 1) низкий уровень;
- 2) средний уровень;
- 3) высокий уровень.

У обучающихся с низким уровнем развития познавательного интереса активность на уроках снижена, появляется отвлеченность, предпочтение отдаётся задачам иного характера, со стереотипными действиями. Обучающиеся со средним уровнем развития познавательного интереса предпочитают также поисковый характер деятельности, но не всегда наблюдается склонность к выполнению творческих заданий, их самостоятельная деятельность проявляется не часто и зависима от внешних стимулов и факторов. Обучающиеся с высоким уровнем развития интереса отличаются самостоятельностью, активным участием на уроке, предпочтением учебной деятельности более сложного уровня.

Критерии, характеризующие мыслительную активность обучающихся:

1) вопросы, свидетельствующие об ориентировании в знаниях, об умственной активности школьника, о стремлении проникнуть и понять содержание учебного предмета;

2) стремление учеников по собственному желанию, а не по требованию стать частью в рассмотрении и обсуждении важных учебных вопросов, в дополнении и исправлении ответов одноклассников. Готовность

обучающихся дать развёрнутый ответ на вопрос учителя считается признаком наличия познавательного интереса у обучающегося;

3) сосредоточение внимания на предмете интереса;

4) как принимается задание - с готовностью к действиям или безразличием, и как выполняется поставленная задача – самостоятельно или по образцу (а то и просто списывается с доски готовое решение), и насколько сосредоточен при этом обучающийся или рассеян, и как он ведет себя в процессе своей деятельности – увлечен или рассеян. И, наконец, какой фактический результат выполнения поставленной задачи (глубина, основательность, оригинальность или примитивность в подходе к решению).

Эмоциональные проявления обучающихся выступают в качестве показателей познавательного интереса, легко фиксируемых в процессе наблюдения:

1) речевые восклицания («Вот здорово!»), в обмене мнениями с соседом по парте;

2) наступившая тишина, свидетельствующая о волнении обучающихся;

3) адекватность реакций обучающихся в ответ на происходящее в классе во время урока: смех в ответ на юмор и курьёзные ситуации, соответствующие содержанию ситуации.

Показателями, определяющие картину устойчивости и силы познавательного интереса, являются избирательная направленность круга чтения обучающихся и добровольное участие в различных формах и видах внеклассной работы (КВН, предметный кружок, вечера), и выполнение индивидуальных заданий и характер свободного времяпрепровождения.

Существуют разнообразные методы стимуляции познавательного интереса обучающихся к учебному процессу и разные подходы к их

классификации. В процессе обучения имеет место использование трёх видов стимуляции познавательных интересов обучающихся:

Новизна содержания – важный стимулирующий компонент, побуждающий познавательный интерес, вызывающий ориентировочную реакцию у обучающихся. Самыми значимыми состояниями человека, сопровождающими процесс его ориентировки являются состояния *неожиданности, озадаченности, удивления*. Новизна и есть тот стимул внешней среды, возбуждающий эти состояния, несущие обучающемуся если возможно положительные эмоции. Новизна – это большое количество новых фактов, сведений, теорий, о которых большинство обучающихся ранее и не догадывалось.

Обновление уже усвоенных знаний. Для того, чтобы возбудить интерес к предмету, он должен быть отчасти нов, а отчасти знаком обучающимся. Они имеют дело с множеством элементов новых знаний которое дает им обучения, приобретая эти знания на уроках других дисциплин. Новое знание приобретает особый смысл для обучающегося при сравнении между собой старых и новоприобретенных знаний. Отсюда следует невозможность использования новизны содержания в качестве регулярного стимула развития познавательного интереса. В школе изучается многое из того, что стало привычным, утратило свою «свежесть» из-за частой повторяемости. Обновление знаний, новый аспект рассмотрения уже известного, возможность видеть в прежних, уже сложившихся и ставших привычными знаниях новые грани, новые повороты, новые стороны, которые озадачивают, производят впечатление странности, - это важный стимул познавательного интереса.

Важным стимулом познавательного интереса, связанным с содержанием обучения, является *исторический аспект* школьных знаний (историзм), сообщение сведений из истории науки, истории научных

открытий с одной стороны, познавательный интерес опирается на менее известный, иногда совсем новый материал, овладевая которым обучающиеся в ещё большей мере осознаёт то, что им даёт урок. С другой стороны, исторический подход в изучении учебных предметов в какой-то мере приближает процесс учения к научному познанию. Узнать, каким было соответствующее знание у своих истоков, как оно развивалось, соприкоснуться с научными поисками, ощутить и испытать их трудности и радости – это, значит, приблизиться и к осознанию собственного познавательного процесса, пусть не открывающего, а усваивающего научные положения, но сопряженного всё же с поисками истины. Исторические сведения всегда менее известны ученикам и воспринимаются ими как неожиданно новое и привлекательное. Ознакомление с историей науки и её открытий способствует осознанию огромных трудностей научных поисков, поднимает престиж науки в глазах учащихся, формирует уважение к установленным научным фактам и понятиям.

Исторические сведения расширяют кругозор обучающихся, помогают им понять каких усилий стоит ученым что-либо изобрести, подготавливают учеников для восприятия нового материала. Например, изучение темы "История Великобритании» можно начать с истории о Юлии Цезаре , белых скалах и туманном Альбионе [35,с.8-20].

Далеко не всё в учебном материале может быть для обучающихся интересным. И тогда возникает ещё один, значимый источник стимулирования познавательного интереса – *сам процесс деятельности*. Вот почему воздействие разнообразных форм организации и характера протекания учебной деятельности школьников порождает своеобразный аспект формирования их познавательного интереса, отличающийся от аспекта стимуляции, вытекающей из содержания обучения.

Разные формы самостоятельных работ обучающихся позволяют выставить обучающегося в выгодном свете, в позицию человека, оперирующего знаниями, прилагающего максимальные умственные и волевые силы для решения поставленных задач. Самостоятельная деятельность, проходящая с успехом, способна вызывать у обучающихся положительные переживания, умножающие активность мыслительных процессов и помогающие осознанию необходимости преодоления больших и малых трудностей.

Проблемное обучение, а не преподавание готовых, годных только для зубрения фактов и выводов, неизменно способствует неослабевающему интересу обучающихся. Такое учение заставляет искать истину и всем вместе находить её. В проблемном обучении на всеобщее обсуждение выносятся вопрос – проблема, содержащая в себе иногда -элемент противоречий, иногда - неожиданности. Проблемная ситуация создаваемая на уроке, рождает у обучающихся вопросы. А в появлении вопросов и находит свое выражение внутренний импульс (потребность в познании данного явления), являющийся значимым для укрепления познавательного интереса. Для проблемного обучения свойственно столкновение разнообразных точек зрения, нуждающихся в разборе для дальнейшего занятия собственной позиции. В Благодаря этому, проблемное обучение стимулирует активный поиск доказательств, аргументов для доказательства и отстаивания собственной точки зрения. Данный стимул служит для преодоления трудностей, для интенсивной мыслительной деятельности, для напряжения ума, для исследовательской активности[37,с.211-213].

Для развития познавательного интереса нужно приводить к усложнению познавательные задачи. Материал преобразовывается в направлении усложнения так, что ученик постепенно, но неуклонно приходит к преодолению всё более и более сложные его ступеней.

Занимательность - прием, способствующий созданию положительного настроя к обучению и готовности к активной мыслительной деятельности у всех обучающихся. Учитель обязательно должен правильно понимать занимательность, как фактор, оказывающий влияние на психические процессы, ясно осознать цель использования занимательности для применения на уроке с другими дидактическими средствами. Только в этом случае этот прием сможет поспособствовать научным истинам приблизиться к ученикам для лучшего понимания, и способствовать успешному протеканию процессов познания.

Третий вид стимуляции познавательного интереса в обучении определяется сопровождающими учебный процесс отношениями.

Отношения между учителем и обучающимися всегда находят свое проявление на уроке в эмоционально-деятельностном тоне обучающихся, который либо проявляет и укрепляет познавательный интерес, либо гасит его. Данный эмоциональный тонус зависит от множества факторов.

Эмоциональность учителя играет большую роль в создании эмоционального тонуса для познавательной деятельности обучающихся.

Педагогический оптимизм также сильно влияет на познавательный интерес обучающихся. Вера в обучающегося, в его познавательные силы и возможности – мощный побудитель его интереса к учению.

Взаимная поддержка в процессе обучения учителя и обучающихся требует непрекращающегося общения учителя с подопечными, активного отклика обучающихся на все начинания и старания учителя.

Соревнование так же может быть рассмотрено в качестве стимула познавательного интереса, связанного с отношениями между учениками.

Поощрение также нужно выделить среди стимулов познавательного интереса. Играя значимую роль, оно пользуется спросом в разных классах и в большей степени зависит от личности учителя и характера его отношений с

обучаемыми. Положительные оценки подкрепленные аргументами и одобрительные суждения учителя и одноклассников несут положительные эмоции, которые повышают энергию учащихся [37,с.215-218].

Одним из важнейших аспектов является психологический комфорт обучающихся во время урока. Во-первых, решается задача предупреждения утомления обучающихся, во-вторых, появляется дополнительный стимул для раскрытия творческих возможностей каждого обучающегося.

Доброжелательная атмосфера урока, спокойная, тихая беседа, внимание к каждому высказанному предложению, адекватная реакция учителя на желание ученика выразить себя, тактичное корректирование ошибок, поощрение самостоятельной мыслительной деятельности, уместная шутка или небольшое отступление – это далеко не весь арсенал, применяемый учителем в работе, для раскрытия способностей каждого ребенка.

Если учитель осуществляет все перечисленное в своей работе, то обучающиеся входят в класс не со страхом перед неудовлетворительной оценкой или замечанием, а с желанием продолжать беседу, показать свои знания, получить новую информацию. В процессе такого урока не возникает эмоционального дискомфорта даже, когда обучающийся не смог справиться с поставленной задачей или что-то понял неправильно. Более того, отсутствие страха и напряжения способствует внутреннему освобождению от ненужных психологических барьеров, помогает смелее высказываться, выражая свою точку зрения.

2.2. Принципы отбора художественного текста для обучения английскому языку в старших классах

В первую очередь, при отборе художественных текстов во внимание принимаются интерес и возрастные особенности обучающихся. Содержание текстов, новшество, важность существующих в тексте данных считается не менее значимым.

Данную задачу можно решить благодаря аутентичным текстам лингвострановедческого содержания. Аутентичный текст - это текст, написанный носителями этого языка для людей, являющихся также носителями того языка на котором текст был написан [33,с.87]. Именно аутентичный текст передаёт все разнообразие иностранного языка, раскрывая его с разных сторон. В лингвистическом аспекте аутентичные тексты характеризуются своеобразием лексики. Им присуще наличие местоимений, частиц, междометий, эмоционально окрашенных слов, сленга, словосочетаний, идиом, речевых клише, фразеологизмов, неологизмов и т.д. Частотность обращения к подобным текстам объясняется в первую очередь тем, что обучающиеся показывают высокую заинтересованность и энтузиазм по отношению к аутентичному тексту.

Аутентичный текст отличается от других учебных текстов его избыточностью. Под ней понимается присутствие в языке элементов, содержащих в себе вторичную информацию, то есть информацию, уже переданную другими элементами языка. Она является гарантом не только вероятности трансляции сообщения, но и функционирования таких механизмов речи, как речевой слух и вероятностное прогнозирование.

Аутентичный текст отличается и его информативностью, особенно это касается текстов лингвострановедческого содержания с точки зрения коммуникативной ценности информации.

На разных ступенях изучения английского языка, когда происходит постепенное знакомство обучающихся с лексикой и грамматикой изучаемого языка, далеко не любой аутентичный текст может быть с пользой употреблен в обучении. Поэтому принято считать целесообразной либо адаптацию аутентичных текстов, либо составление текстов авторами учебников. Здесь начинаются проблемы слаженности аутентичных свойств учебного текста и его доступности, соответствия договорам и задачам обучения. Предпочтительно составлять учебный текст максимально опираясь на его аутентичную версию.

Обучение языку неразрывно связано со знакомством с жизнью страны, с особенностями быта и менталитета людей, говорящих на этом языке. Без этого невозможно полноценное качественное изучение языка.

Современные учебники насыщены страноведческой информацией. В тексты вводятся жизненные реалии Великобритании и прочих англоязычных стран (Royal Family, pound, double-decker, fish and chips, pudding, fast food, Thanksgiving Day, etc.), географические наименования, традиционные формы обращения (Mr., Mrs, Sir, Miss) и так далее.

Когда обучающиеся работают с такими текстами, то становятся обладателями аутентичной языковой информации: происходит знакомство с правилами оформления писем, написания адреса на конверте, заимствование традиционных форм поздравлений (Merry Christmas, Happy New Year!).

В наши дни учащимся предлагается подобная культурологическая аутентичная информация, такая как известные прозвища домашних питомцев (Rover, Rex, Pussy, Tom, etc.), правила произнесения телефонного номера (8047766 - eight oh four double seven double six)[29, с.125-126].

Тексты, содержащие информацию об истории страны осваиваемого языка, о ее столице, о ее традициях, увеличивают кругозор обучающегося и в то же время открывают новые возможности обучения языку.

Культурологическая аутентичность школьных текстов эффективнее реализовывает две главные задачи, поставленные учителю английского языка: обучение языку и культуре.

Каждый аутентичный текст содержит в себе неизвестную информацию, способную вызвать интерес у потенциального читателя. Такое возможно и для школьного текста. Его содержание составляется с учётом интересов и возрастных особенностей обучающихся. Ему дается оценка в зависимости от его доступности и важности для обучающихся. Текст, пробуждающий заинтересованность у чтеца и слушателя называется информационно аутентичным.

В учебниках английского языка давних лет, информационной наполненности уделялось мало внимания. Авторы ориентировались на обучающихся лишь в плане языковой доступности текстов, делая их проще. Не брались в расчет и увлечения обучающихся. Содержание текста определяла лексика и грамматика, учебный материал которых необходимо было усвоить. Текст не считался средством передачи информации, а выступал в качестве способа, помогающего понять преподаваемые лексико-грамматические единицы [25,с.65-67].

В настоящее время решающим критерием при выборе школьного материала является информационный аспект методической аутентичности. Обучающимся даются тексты, содержащие в себе необходимую для них информацию, например: история древнего мира, знания о стране изучаемого языка, увлекательные исторические моменты, смешные истории и так далее.

В таком случае, информация не является самоцелью, но способом увеличения мотивации обучающихся, возбуждения их интереса посредством осмысления содержания прочтённого.

Современные книги и учебники представляют тексты, в которых описывается весь спектр разнообразных жизненных ситуаций. Такие тексты

обучающиеся усваивают легко, так как в них рассматриваются и разрешаются актуальные, а не методические задачи. Другими словами, ситуативно-аутентичные тексты возбуждают интерес и неподдельную эмоциональную реакцию у обучающихся, создают положительный настрой по отношению к предмету- это письма, и статьи из учебной газеты, а также фрагменты из дневника школьника, реклама, различные рецепты и так далее. Подобное разнообразие позволяет авторам книг и учебников знакомить обучающихся с разными речевыми клише, лексикой, фразеологией, связав их с различными областями и стилями жизни .

Аутентичный текст является отличным материалом для знакомства и дальнейшей работы с фразеологией изучаемого языка. Большую роль в достижении аутентичности художественных учебных текстов играет правильный выбор фразеологизмов. Авторы учебников предлагают перефразированные фразеологические единицы для более ясного понимания текста [25,с.86-87].

Знакомство с фразеологическими оборотами изучаемого языка способствует развитию у обучающихся навыков аутентичного речевого поведения, а погружение в английскую фразеологию непременно приводит к эмоциональному отклику и повышению интереса к урокам английского языка. Следовательно, аутентичность художественного учебного текста во многом определяется верным выбором фразеологического материала.

Художественные тексты занимают особое место в ряду учебных текстов на английском языке. В течение многих десятилетий художественный текст играет важную роль в преподавании иностранных языков.

Традиционная (классическая) методика, содержащая в себе такие языки как латынь и греческий, основывалась на обучении переводу письменных текстов и их чтении. В основном работа велась с текстами

классической литературы. Культура включала в себя следующие аспекты: литература, музыка, живопись, наука.

Аудиолингвальная и аудиовизуальные методики, середины XX века, использовали художественные тексты только на высшем этапе обучения. Тексты, которые создавались с педагогическими целями, занимали особое положение. Для того, чтобы избежать синтаксических и лексических трудностей, обучающимся предоставлялись отрывки художественных произведений в упрощенном или адаптированном варианте [30,с.156].

Был проведен анализ УМК «Звездный английский» ("Starlight") для 10-11 классов на предмет наличия художественных текстов. Представленный УМК рассчитан на 5 часов в неделю.

Данный УМК разработан для общеобразовательных организаций, а также школ с углубленным изучением английского языка совместно двумя издательствами "Просвещение" (Россия) и "Express Publishing" (The UK). Его авторами являются К.М. Баранова, Д. Дули, В.В. Копылова, Р.П. Мильруд, В. Эванс.

В учебно-методический комплекс "Starlight" включены следующие компоненты: учебник, рабочая тетрадь, книга для учителя, аудиокурс для занятий в классе, аудиокурс для занятий дома, контрольные задания, аудиокурс к контрольным заданиям, тренировочные упражнения в формате ЕГЭ.

Отличием этого УМК является построение учебника по модулям, наличие аутентичных материалов о России, а также заданий, готовящих к Единому Государственному Экзамену (ЕГЭ).

Учебник поделен на 5 тематических модулей, каждый из которых позволяет получать знания, умения и навыки, обозначенные в ФГОС в качестве обязательных для овладения на всех этапах обучения. Для развития речевых умений в целях достижения главной цели обучения -

коммуникативной компетенции - учебник предлагает задания по аудированию, чтению, а также развитию умений говорения и письма (речевая компетенция); позволяет овладеть разными средствами языка: лексикой, грамматикой, фонетикой (языковая компетенция); знакомит с реалиями, традициями, обычаями стран изучаемого языка на базе разнообразных текстов для чтения (социокультурная компетенция); развивает общеучебные и специальные учебные умения для дальнейшего самостоятельного изучения иностранного языка (учебно-познавательная компетенция).

В учебниках серии "Starlight" за 10 и 11 классы в основном представлены небольшие тексты для отработки на них изученного лексическо-грамматического материала. Отрывки же художественных текстов для чтения представлены не в достаточном количестве. Так, в учебнике за 10 класс представлено всего 5 отрывков из художественных произведений, по одному отрывку на каждый модуль : «Journey to the center of the Earth» by Jules Verne, «The war of the Worlds» by Herbert G. Wells, «Lost Horizon» by James Hilton, «Mody Dick» by Herman Menvine, «The caves of steel» by Isaac Asimov.

В учебнике за 11 класс также представлено 5 отрывков художественных произведений по одному на каждый модуль: «Mr. Dolittle» by Hugh Lotling, «The burning world» by J. G. Ballard, «The caves of steel» by Isaak Asimov, «Lost world» by Sir A. Conan Doyle, «800 leagues on the Amazon» by Jules Verne. Все отрывки художественных текстов фантастически-приключенческого характера. Данный критерий хорошо влияет на заинтересованность учеников уроками английского языка, так как в подростковом возрасте обучающиеся проявляют интерес к жанру приключений и фантастики. Обучающиеся, работая с данными отрывками художественных произведений выучивают не только новые слова и работают

над техникой чтения и произношением, но и сопереживают героям, чувствуя себя частью прочитанных историй.

Небольшие тексты вводятся в учебник с целью отработки обучающимися лексических и грамматических навыков. Безусловно, текстовые задания направленные на данную цель должны присутствовать, но должно быть место и для отрывков художественных произведений, соответствующих интересам обучающихся. Разностороннее развитие старшеклассников и повышение их интереса к урокам английского языка является важным, ведь если обучающемуся не будет интересно то, что он изучает, автоматически исключается хорошего знания преподаваемого материала.

В современных учебниках преобладают тексты научно-популярного и общественно-политического жанра, заключающие в себе ценную информацию о странах изучаемого языка, географических открытиях, достижениях науки и так далее. В данных текстах пересказывается и выделяется основной смысл прочитанного, но в основном, они не побуждают обучающихся высказывать собственное мнения. Художественному тексту не уделяется должного внимания. А ведь именно он дает возможность обучающимся делиться своим мнением по прочитанному материалу, формирует отношение к героям и происходящим событиям, что является ценным с точки зрения воспитания, и делает активный и пассивный словарный запас обучающихся богаче.

Подбор подходящего художественного текста для чтения и обсуждения его на уроке является непростой, но выполнимой миссией учителя. Выбранный текст должен содержать в себе полезную и интересную информацию, для того, чтобы были удовлетворены познавательные потребности обучающихся, чтобы шел процесс обогащения их внутреннего мира, через усваивание новой информации о культуре и истории страны

изучаемого языка и главное, чтобы было получено удовольствие от чтения и обсуждения текста. Ведь качественно подобранный текст отлично стимулирует языковую активность обучающихся и их готовность к разговору.

Особое значение приобретает использование на уроках изучаемого языка классики английской литературы. В практике обучения обычно используются такие произведения, как: «Открытое окно» , «Кусок мыла» написанные Г. Манро или «Трое в лодке не считая собаки» авторства Джерома К. Джерома и другие.

Были проанализированы учебные пособия и составлен список произведений художественной литературы известных авторов для прочтения и дальнейшего обсуждения на разных языковых уровнях(Pre-Intermediate и Intermediate)

Уровень Pre- Intermediate представлен такими произведениями как:

1) «Приключения Тома Сойера» Марк Твен

Приключенческая история о американском мальчике Томе, который постоянно ищет новые приключения вместе с друзьями.

2) «Чарли и шоколадная фабрика» Роальд Даль

Рассказ о мальчике по имени Чарли, потрясающий воображение. Чарли и другие дети выигрывают билет на закрытую шоколадную фабрику. Его ждут приключения, сложности, не простой выбор и счастливый конец.

3) «Питер Пэн» Джеймс Барри

История о мальчике, который любил детство и ни за что не хотел становиться взрослым. Будучи маленьким, он сбежал из дома через дымоход и отправился летать в Кенсингтонских садах вместе с феями.

Уровень Intermediate представлен такими произведениями как:

1) «Форест Гамп» Уинстон Грум

История рассказывает о добром и наивном умственно-отсталом мужчине. Несмотря на это он обладает жизненным опытом и способностями, являющиеся недоступными и непонятными для обычных людей.

2) «Бойцовский клуб» Чак Паланик

История о мужчине, живущем в окружении одноразовый мир. Его мучает бессонница. Доктор советует ему сходить на собрание неизлечимо больных людей. Там он находит покой, но ненадолго. После того, как эти собрания больше не помогают, герой организует бойцовский клуб.

3) «Граф Монте-Кристо» Александр Дюма

Книга о моряке по имени Дантес, ставшем жертвой сговора. Его лишают всего, что он любил. В тюрьме Дантес совсем опускает руки и хочет заморить себя голодом, он встречает ученого и вместе с ним планирует бежать, для того, чтобы отомстить всем, кто причастен к его заключению.

Плюс подобных художественных текстов заключается в знакомстве обучающихся с красивым английским литературным языком. Художественный текст очень ценен, так как он прививает обучающимся общечеловеческие и моральные ценности. И как следствие появляется желание продолжить знакомство с другими произведениями зарубежных авторов, что способствует повышению их интереса и мотивации к дальнейшему изучению английского языка.

2.3. Организация работы с художественным текстом на уроках английского языка в старших классах

Перед началом работы над текстом, обучающиеся получают раздаточный материал:

1. Карточки с новыми словами и выражениями, относящиеся к тексту;

2. Фотография автора текста;
3. Картинки, иллюстрирующие происходящее в тексте.

Обучающимся разрешено пользоваться словарями.

Работа с художественным текстом разделяется на три основных этапа: предтекстовый, текстовый и послетекстовый.

Предтекстовый этап состоит из следующих частей:

1. Работа с заголовком: обучающиеся пробуют определить тематику текста с помощью его заголовка, а также пытаются назвать поднимаемые в нем проблемы.

2. Использование иллюстраций, имени и фото автора в качестве ассоциаций. Смотря на фото автора и на иллюстрации к тексту, обучающиеся должны угадать: жанр, к которому относится текст, личность главного героя, его профессию и национальность и в какое время и где происходит действие.

3. Формулирование предположений о тематике текста на основе имеющихся иллюстраций и новых слов, используя языковую догадку.

Текстовый этап включает в себя чтение текста. На данном этапе необходимо дать установку обучающимся на вид чтения, определить скорость решения познавательных и коммуникативных задач в процессе чтения. Проконтролировать сформированность языковых навыков и умений и продолжать их развитие и формирование.

В качестве задания можно предложить игру «Догадайся»:

- о значении слова по контексту;
- какой перевод наиболее точнее отражает значение слова в данном контексте;
- как будут развиваться события в дальнейшем.

На данном этапе работы обучающимся предлагается следующее задание:

Выберите подходящую поговорку, подходящую к тексту, описывающую его смысл, из следующего перечня (поговорки написаны на доске):

Look before you leap;

A friend in need is a friend indeed;

To make a mountain out of a molehill;

Two heads are better than one.

Послетекстовый этап. Проверяется понимание прочитанного для контроля за полученной информацией.

1. Докажи что...

2. Охарактеризуй...

3. Составь план текста, выделяя его основные мысли.

4. Расскажи текст от лица главного героя /наблюдателя и т.д.

5. Придумай новый конец текста.

Примером работы с художественным текстом послужит рассказ О'Генри «Черствый хлеб» на уроке в 10-м классе. Обучающиеся могут пользоваться словарями.

Раздается раздаточный материал: карточки с новыми словами и выражениями, относящиеся к тексту; фотография автора текста; картинки, иллюстрирующие происходящее в тексте. Таким образом, каждый ученик обеспечен всем необходимым для работы над данным текстом.

Далее обучающиеся узнают, что на уроке они будут работать с рассказом О'Генри "Witches' Loaves" и с помощью специальных вопросов можно выяснить, что учащиеся знают об этом американском писателе. Если учащиеся затрудняются ответить, поясняется, что имя О'Генри его псевдоним, а настоящее имя писателя — Уильям Сидни Портер. Он родился в 1862 году в Америке и написал более 250 коротких рассказов.

На предтекстовом этапе работы с текстом обучающиеся получают набор словосочетаний для использования их в качестве опор при угадывании смысла текста и описания внешности, возраста и рода занятий персонажей.

Прежде чем начать работу над текстом, учащимся раздаются заранее приготовленные ксерокопии с лексическим материалом, необходимым для работы на уроке.

Обучающиеся выдвигают свои версии не представленной в тексте информации и, используя ключевые опоры и фантазию, строят свои логические цепочки устного монологического высказывания, касательно содержания текста, который им предстоит прочесть. Версий может быть больше. Они строятся на разных логических связях между ключевыми словами. Выслушиваются все ответы, так как чем чаще используется ключевая лексика, тем больше уверенности в том, что все ученики поймут текст. Теперь задача обучающихся развить свою версию дальше или придумать противоположную. Версии превращаются в небольшой рассказ. Фразы повторяются снова и снова, и даже слабые ученики могут выразить свое мнение или составить краткое описание. После того как обучающиеся разработали собственные линии сюжета, нужно переходить к чтению самого текста.

Когда обучающиеся читают текст, а затем обсуждают его на английском языке, они знают, что учитель оценивает их речевые умения и боятся прочитать или выразить свои мысли грамматически неверно. В данном случае оценивается и говорение, и понимание содержания текста, и техника чтения. При этом обучающиеся выполняют несколько задач: выражают свою точку зрения касательно прочитанного с помощью нового лексического материала и ранее изученной грамматики так, чтобы остальные ясно поняли все сказанное, оценивают и обсуждают поступки и чувства героев, делятся впечатлениями друг с другом.

На послетекстовом этапе проверяем, как обучающиеся поняли данный художественный отрывок.

Для этого им нужно ответить на следующие вопросы, процитировав текст:

1. What kind of woman was Miss Martha?
2. What kind of man was the customer?
3. What made Miss Martha suspect that the customer was a painter?
4. What did Miss Martha do to find out the customer's occupation?
5. Why didn't Miss Martha offer anything good to eat to the customer?
6. How did Miss Martha manage to add butter to the customer's stale loaves?
7. Why didn't Miss Martha recognize her customer at first?
8. How did the customer's companion explain the strange behavior of his friend towards Miss Martha?

Для еще более полного понимания текста предлагается выполнить следующее задание:

Закончите предложения, выбрав нужные словосочетания:

1. The customer... (was polite; was very awkward; was bold; was rude; had bad manners; had good manners; was shy).
2. Miss Martha was sure that the customer was... (an actor; a worker; a painter).
3. Miss Martha was sure that if the customer was a painter the picture would... (surprise him; frighten him; embarrass him; make him angry; attract his attention).
4. Miss Martha did not add anything good to eat to his stale bread because she thought that the customer might... (be surprised; get angry; get frightened; get offended; get excited; be embarrassed).
5. The customer's companion asked him... (to speak louder; to shout at Miss Martha; to calm down; to beat the woman).

6. When adding butter to the customer's loaves Miss Martha... (meant to spoil his drawing; meant well; wanted to please him).

При подобном виде работы с художественным текстом активность обучающихся высока. На протяжении процесса работы все обучающиеся даже самые слабые хотят принять участие в уроке. У них есть потребность высказать свое мнение, отличающееся от мнения одноклассников, и желание узнать, все что будет происходить, произошло и происходит с героями рассказа. Обучающиеся, не боясь, выражают свои мысли, принимают активное участие в процессе урока и с удовольствием читают пусть небольшие рассказы английских классиков.

Выводы по 2 главе

В данной главе было затронуто понятие познавательного интереса и его формирования у старшеклассников. Процесс формирования интереса не простой, но увлекательный не только для обучающихся, но и для учителя. Существует множество способов развития познавательного интереса и мотивации у подростков к обучению и урокам английского языка. И чтение художественных текстов на уроках один из них. Важно также подобрать отрывок художественного текста для работы на уроке так, чтобы он соответствовал интересам и языковому уровню, читающих. Иначе процесс обучения языку будет проходить впустую. Изучение языка в школе происходит в большей степени при помощи учебника по английскому языку. И чтобы узнать количество отрывков художественных текстов в современных учебниках был проанализирован УМК «Starlight» за 10 и 11 классы и выяснено, что отрывков художественных текстов для чтения на уроке представлено в данном учебнике в недостаточном количестве. В связи с данным фактом был представлен список произведений иноязычной

художественной литературы для чтения как на уроке английского языка, так и дома. Были показаны поэтапные методы работы с художественным текстом на старшем этапе обучения для развития интереса и мотивации к изучению английского языка. Ведь разнообразные методы работы с художественным текстом делают процесс обучения легче и увлекательней, не давая обучающимся заскучать, а наоборот раскрепощать их, снимая как языковые, так и психологические трудности, мотивируя даже самых слабых обучающихся к добыванию новых знаний и умений, что способствует в дальнейшем еще большей заинтересованности обучающихся в художественной литературе английского языка.

Заключение

В данной работе предпринята попытка рассмотрения теоретических основ касающихся понятия «текст» и «художественный текст» как его разновидности. Было дано определения понятию «художественный текст», рассмотрены его функции и признаки. Были рассмотрены различные методы работы с художественным текстом как средством повышения заинтересованности обучающихся к урокам английского языка. Также обозначена важность чтения отрывков художественных произведений на уроках английского языка. Исходя из этого было рассмотрено понятие «чтение» и его виды, и важность на последнем этапе изучения английского языка в школе, а также были рассмотрены понятия «познавательный интерес» и условия его формирования у подростков. Говорилось и о разнообразных методах и способах повышения мотивации к урокам английского языка и об условиях успешного проведения уроков. Были рассмотрены различные методы работы с художественным текстом как

средством повышения заинтересованности обучающихся к урокам английского языка. Работа над художественным текстом не только положительно влияет на эмоциональную сферу личности школьника, но и ведёт к активизации и обогащению словарного запаса обучающихся, приводит к упрощению процесса освоения иностранного языка с помощью дополнительной мотивации. Важно также подобрать систему упражнений, помогающую не только подвергнуть проверке приобретенные знания, но и лучше их усвоить. Поэтому необходимо правильно подобрать учебник, содержащий в себе не только необходимый объем и качество материала, но и достаточное количество художественных отрывков, способствующих повышению учебной мотивации, которая ведет к успешному и легкому изучению английского языка.

Список литературы

- 1.Богданова О.Ю. Развитие мышления старшеклассников на уроках английского языка: Пособие к спецкурсу- М.- 2008.- С.132.
- 2.Бабенко Л.Г. Методические требования к текстам для проверки уровня владения ознакомительным чтением на иностранном языке - М.: Изд-во Титул, 2000 . – 68 с.
3. Белянин В.П.Воспитание творческого читателя: Проблемы внеклассной и внешкольной работы по литературе. Под ред. В.П. Белянина - М.: Просвещение, 2002.-213 с.
- 4.Габдуллина М.Г. Разработка проблемных заданий в процессе преподавания литературы на английском языке/ /Иностранные языки в школе. - 2005 - №4.
- 5.Гальская Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам- М.: Высшая школа-2006.-142 с.
- 6.Гез Н.И. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. - М.: Высшая школа, 2007.-294с.
- 7.Гуревич С.А. Организация чтения учащихся старших классов - М., АРКТИ, 2004.
- 8.Демидова Н.А. Восприятие учащимися литературного произведения и методика школьного анализа - М., 2007.-101с.
- 9.Елухина Н.В. Обучение аудированию в русле коммуникативно-ориентированной методики - М., 2009.
- 10.Зырянова О.Б. Способы и приемы усвоения языкового материала при пересказе текстов// Иностранные языки в школе.- 2006- № 4.-54 с.

11. Качурин М.Г. Влияние анализа на восприятие художественных произведений. Восприятие учащимися литературного произведения и методика школьного анализа- М., 2009.

12. Клычникова З.И. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке. - М.: Просвещение, 2009-147с.

13. Корст Н.О. Восприятие литературного произведения и его анализ в школе - М., 2009 – 183с.

14. Кувшинов В.И. О работе с лексикой на уроках английского языка // Иностранные языки в школе.- 2006 № 4 – 54 с.

15. Кудряшев Н.И. О процессе руководства восприятием литературного произведения старшеклассниками. Искусство анализа художественного произведения. – М., 2011.

16. Кузовлев В.П. Книга для учителя к учебнику 10-11 классов общеобразовательных учреждений. - М., 2011.

17. Курндорф Б.Ф. Методика преподавания иностранного языка в старшей школе. - М., 2008.- 125 с.

18. Лотман Ю.А. Структура художественного текста. - М., 2010.

19. Лытаева М.А. Совершенствование умений говорения на основе текста для чтения на старшем этапе // Иностранные языки в школе. – 2004. - №.6- 67 с.

20. Маранцман В.Г. Анализ литературного произведения и читательское восприятие школьников.- М., 2004.

21. Молдавская Н.Д. Литературное развитие школьников в процессе обучения. - М., 2006.

22. Маслова В.А. Психология восприятия художественной литературы. – М.: 2002.- 63 с.
23. Маслыко Е.А. Настольная книга преподавателя иностранного языка.: Справочное пособие / Е.А.Маслыко, П.К.Бабинская, А.С.Будько, С.И.Петрова.- 5-е изд., стереотип.- Лен.: Высшая школа., 2009.- 522с.
24. Миροлюбова, А.А. Общая методика преподавания иностранных языков в средних специальных учебных заведениях / под ред. А.А. Миролюбова, -2-е изд., исправленное.- М. "Высшая школа" 2004.-161 с.
25. Носонович Е.В. Методическая аутентичность в обучении иностранным языкам.- М., 2005.
26. Пагис Н.А. Работа с художественным текстом на уроках английской литературы // Иностранные языки в школе. 2004. - №6 – 43 с.
27. Пищальникова В.А. Пособие для учителя.- М.: АРКТИ, 2003.- 192 с.
28. Рапопорт А.И. О диагностических функциях тестовой методики дополнения // Иностранные языки в школе. - 2001.- №2. – 33 с.
29. Рогова Г.В. Методика обучения английскому языку на старшем этапе в общеобразовательных учреждениях: пособие для студентов педагогических вузов. - М.: Просвещение, 2011.- 232 с.
30. Рогалева А.А. Художественный текст на иностранном языке, как особый вид учебного текста // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии: сб. ст. по матер. XXXVIII междунар. науч.-практ. конф. № 7(38). – Новосибирск: СибАК, 2014.- 210 с.
31. Саланович Н.А. Роль и место чтения художественных текстов на старшем этапе обучения // Иностранные языки в школе. – 2001.- №3- 36 с.

32. Севбо И.П. Структура связного текста. - М., 2007. - 228 с.
33. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. –М.: АСТ, 2004. - 210с.
34. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. - М., 2005.- 156 с.
35. Соловова Е.Н. Подготовка учителя иностранного языка с учетом современных тенденций обновления содержания образования // Иностранные языки в школе. - 2001. - № 4. – 51 с.
36. Старков А.П. Обучение английскому языку в средней школе - М., 2008.
37. Стефановская Т.А. Педагогика: наука и искусство. Курс лекций. Учеб. пособие для студентов, преподавателей, аспирантов.-М.: Совершенство, 2008. - 368 с.
38. Уэст М. Методика обучения чтению // Иностранные языки в школе.- 2003-№3.-47 с.
39. Якобсон П.М. Психология художественного восприятия. - М.-1964.- 243с.
40. О. Henry. Witches` Loaves.-М.: Эксмо, 2013- 5с.

Приложение 1

Рассказ О.Генри «Черствый хлеб».

Miss Martha Meacham had a small bakery. She was neither very rich nor very poor. She had two thousand dollars in the bank.

Miss Martha was forty years old. She had a kind heart, and only two of her teeth were false. Although she was still unmarried she hoped to get married some time.

Two or three times a week a customer came in to buy some bread. He was a middle-aged man with a beard and he wore glasses. Soon Miss Martha began to take an interest in him. He spoke English with a strong German accent. His clothes were old but clean and he had good manners.

He used to buy two loaves of stale bread. Fresh bread was five cents a loaf. Stale bread was two loaves for five cents. The customer never bought fresh bread. Once Miss Martha saw red and brown stains on his hands. She was sure then that he was an artist and very poor. She was sure he lived in a cold room where he painted his pictures. He ate stale bread and thought of the good things that were sold in Miss Martha's bakery. When she sat down to dinner or had tea and jam, she used to think of the poor artist with good manners and feel sorry for him. She wanted to share all the good things she had with the well-mannered man.

I have told you already that Miss Martha had a kind heart.

One day she brought from her room a picture that she had bought many years before. With its help she hoped to find out whether the man was really an artist.

It was a Venetian scene. There was a beautiful palace in the picture, gondolas, young ladies, the moon and the stars. She hung the picture on the wall of her bakery so that the artist could notice it.

Two days passed. The customer came in for bread.

"Two loaves of stale bread, please!"

"You have here a fine picture, madam," he said taking the bread from her.

Miss Martha was very happy to hear these words. "Do you think it is a good picture?" she said.

"Well..." he said, "the palace is not so good. The perspective is not true. Good morning, madam." He took his bread and left.

Yes, he must be an artist! Miss Martha was sure of it now. She took the picture back for her room. How kindly his eyes shone behind his glasses! How clever he was! He saw the perspective at once. And he has to eat stale bread only! But artists often have to struggle before they become famous.

How she wanted to be of some help to him! She wanted to keep house for him, to share with him all the good things she had in her bakery. She was even ready to share her two thousand dollars with him.

Time went on. Sometimes he talked to her for a few minutes. He bought only stale bread as before. He never bought a cake or a loaf of fresh bread.

She thought he began to look thinner. It was clear to her he did not eat enough, he was starving! How she wished to add something good to the stale bread he ate. But she knew, poor artists were proud and she was afraid to make him angry.

Miss Martha began to wear her new dress in the bakery. She also bought some cold cream in order to make her face a little more beautiful.

One day the customer came in as usual and ask for stale loaves. While Miss Martha was getting them from the shelf the siren of a fire-engine was heard.

The customer ran to the door to look. Suddenly a bright idea came to Miss Martha. On one of the shelves there was a pound of butter she had bought in the morning. With her bread knife Miss Martha made a deep cut in each of the stale loaves. Then she quickly put a big piece of butter into each cut and pressed the loaves together again.

When the customer turned from the door she was wrapping the loaves in a paper.

As usual he said a few pleasant words to her and left.

After he had gone, Miss Martha smiled to herself. But she was not sure... Had she the right to do such a thing?.. Who knows? Artists have their pride. Will he be angry with her? Still, the more she thought of it the more she became sure that the customer would not be angry.

For a long time she thought about him: now he comes home and sits down to his dinner of stale bread and water... Now he cuts into a loaf... Ah!

Miss Martha blushed. Will he think of the hand that put the butter in the bread? Will he thank her in his heart?..

Suddenly the front door bell rang loudly. Somebody was coming in making a lot of noise. Miss Martha hurried to the door. Two men were there. One was a young man smoking a pipe. She had never seen him before. The other was her artist. His face was very red. His hat was on the back of his head. His eyes looked at her angrily. He raised his fists and shook them in Miss Martha's face.

In Miss Martha's face!

"Dummkopf!" he shouted very loudly and angrily. Then "Tausendofner!" or something like that in German.

The young man tried to pull him away.

"I will not go," the artist shouted, "I want to tell her all!"

"You have spoiled everything," he cried, "I want to tell you. You were a MEDDLESOME OLD CAT!"

Miss Marta was silent. She could not say a word. She put her hand to her head.

The young man took the artist by the arm.

"Let's go," he said. "You have said too much." He dragged the angry artist out into the street. Then he came back to the bakery.

"I want to explain everything," he said. "That man's name is Blumberger. He is an architectural draftsman. I work in the same office with him.

"It took him three months to draw a plan for a new building. It was for a prize competition. That's why he worked so hard at it. He finished inking the lines yesterday. You know a draftsman always makes his drawing in pencil first. After that he inks the line. When it's done he rubs out the pencil lines with stale bread. It is better than Indian-rubber.

"Blumberger has always bought stale bread here. To-day he tried to rub out the pencil lines of his plan with the bread he bought in your bakery... Well, you know that butter is not good for paper... You must understand that his plan can now be used only as paper for sandwiches."

Miss Marta went to her room. She took off her new dress. She put on the old brown one she used to wear. Then she threw the cold cream out of the window.

